

A Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) (Anglia és Wales Fellebbviteli Bírósága, Polgári Tagozat) 2004. június 17-én kelt végzésével a Boehringer Ingelheim KG és társai kontra Swingward Ltd. és társai ügyben benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem

(C-348/04. sz. ügy)

(2004/C 273/22)

A Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) 2004. június 17-én kelt végzésével, amely 2004. augusztus 12-én érkezett a Bíróság hivatalához, a Boehringer Ingelheim KG és társai kontra Swingward Ltd. és társai ügyben előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) a következő kérdésekről kéri a Bíróság döntését:

Átcsomagolt termékek

1. Amennyiben egy paralel importőr egy más tagállamból importált gyógyszerészeti terméket eredeti belső kiszerezésében de új, a behozatal országának nyelvén nyomtatott külső dobozban, („átcsomagolt” termék) forgalmaz egy tagállamban:

(a) az importőr viseli-e a bizonyítási terhet a tekintetben, hogy az új kiszerezés megfelel-e a C-427/93. sz., C-429/93. sz. és C-436/93. sz. Bristol-Myers Squibb kontra Paranova ügyekben meghatározott feltételeknek vagy pedig a védjegyjogosult köteles azt bizonyítani, hogy a fenti feltételek nem teljesültek, esetleg a bizonyítási teher feltétléről feltételre változik-e, és ha igen, hogyan?

(b) a Bristol-Myers Squibb kontra Paranova ügyben meghatározott és a C-379/97. sz. Upjonh kontra Paranova valamint a C-143/00. sz. Boehringer kontra Swingward ügyben értelmezett első feltétel, nevezetesen, annak szükségességének bizonyítása, hogy a terméket azért kell átcsomagolni, hogy a hatékony piacra jutást ne akadályozza, csak az átcsomagolás tényére vonatkozik (amint azt az EFTA Bíróság az E-3/02. számú Paranova Inc. kontra Merck & Co Inc. ügyben megállapította), vagy pedig a paralel importőr által végzett átcsomagolás pontos módjára és fajtájára is, és ha igen, hogyan?

(c) a Bristol-Myers Squibb kontra Paranova ügyben meghatározott negyedik feltétel, nevezetesen hogy az átcsomagolt termék kiszerezése nem lehet alkalmas a védjegyjogosult hírnevének csorbítására csak akkor sérül, ha a csomagolás hibás, gyenge minőségű vagy elszennyeződött, vagy pedig mindenre kiterjed, ami a védjegy jóhírnevét csorbítja?

(d) ha az 1 (c) pontra adott válasz úgy hangzik, hogy a negyedik feltételt minden sérti, mely a védjegy hírnevét csorbítja és azokban az esetekben ha (i) a védjegyet nem tüntetik fel az új külső csomagoláson („de-bran-

ding”) („márkamentesítés”) vagy (ii) a paralel importőr az új külső csomagoláson saját logóját, saját különleges stílusjegyeit, külsőségeit, vagy pedig számos különböző termék tekintetében használt külsőségeket alkalmaz („co-branding”) („márkakapcsolás”), e csomagolásformák tekinthetők-e a védjegy hírnevét csorbítóknak, vagy ennek a kérdésnek az eldöntése a nemzeti bíróságok hatáskörébe utalt ténykérdés?

(e) ha az 1 (d) kérdésre adott válasz szerint ez ténykérdés, kié a bizonyítási teher?

Újrácímkezett termékek

2. Amennyiben egy paralel importőr egy más tagállamból importált gyógyszerészeti terméket eredeti belső és külső kiszerezésében forgalmazza, amelyre azonban további, a behozatali ország nyelvén íródott külső címkét ragasztott (a továbbiakban: „újrácímkezett” termék):

(a) alkalmazható-e egyáltalán a Bristol-Myers Squibb kontra Paranova ügyben meghatározott öt feltétel?

(b) Ha a 2 (a) pontra adott válasz igenlő, az importőr viseli-e annak bizonyítási terhet, hogy az újrácímkezett csomagolás megfelel minden egyes, a Bristol-Myers Squibb kontra Paranova ügyben meghatározott feltételnek, vagy a védjegyjogosultnak kell bizonyítania, hogy a fenti feltételek nem teljesültek, vagy pedig a bizonyítás feltételről feltételre mást terhel?

(c) Ha a 2 (a) pontra adott válasz igenlő, a Bristol-Myers Squibb kontra Paranova ügyben meghatározott és az Upjonh kontra Paranova valamint a Boehringer kontra Swingward ügyben értelmezett első feltétel, nevezetesen, annak szükségességének bizonyítása, hogy a terméket azért kell újracsomagolni, hogy a hatékony piacra jutást ne akadályozza, csak az újrácímkezés tényére vonatkozik, vagy pedig a paralel importőr által végzett újrácímkezés pontos módjára és fajtájára is?

(d) Ha a 2 (a) pontra adott válasz igenlő, a Bristol-Myers Squibb kontra Paranova ügyben meghatározott negyedik feltétel, nevezetesen hogy az átcsomagolt termék kiszerezése nem lehet alkalmas a védjegy tulajdonos hírnevének csorbítására csak akkor sérül, ha a csomagolás hibás, gyenge minőségű vagy elszennyeződött, vagy pedig minden sérti, mely a védjegy jóhírnevét csorbítja?

(e) Ha a 2 (a) pontra adott válasz igenlő és a 2 (d) kérdésre adott válasz az, hogy a negyedik feltételt mindaz sérti, mely a védjegy hírnevét csorbítja, csorbítja-e a védjegy hírnevét ebből a szempontból az, ha (i) a további címkét úgy helyezik el, hogy az a védjegyjogosultak egyikének védjegyét teljesen vagy egészen elfedi, vagy (ii) a további címke nem jelöli meg, hogy a kérdéses védjegy a védjegyjogosult tulajdona, vagy (iii) a párhuzamos importőr nevét nagybetűkkel tünteti fel?

Előzetes értesítés

3. Ha a párhuzamos importőr a a Bristol-Myers Squibb kontra Paranova ügyben meghatározott ötödik feltételtől eltérően nem küldött előzetes értesítést az átsomagolt termék tekintetében és csak ezáltal sértette meg a védjegyjogosult védjegyét(jegyeit):
- a termék minden egyes további importálása jogsértésnek minősül-e, vagy az importőr csak addig követ el jogsértést, amíg a védjegyjogosult a termékről tudomást szerez és az irányadó előzetes értesítési határidő lejár?
 - ugyanazon az alapon jogosult-e a védjegyjogosult pénzbeli kártérítés követelésére (pl. kártérítés a jogsértés miatt vagy a jogsértéssel szerzett összes nyereség megfizetése) az importőr jogsértése miatt, mintha az áruk hamisítottak lettek volna?
 - alkalmazni kell-e az arányosság elvét az importőr ilyen eljárása miatt a védjegytulajdonosnak járó pénzbeli kártérítés megítélésakor?
 - Ha nem, milyen alapon kell a kártérítést kiszámítani, feltéve, hogy a kérdéses terméket a védjegyjogosult hozta forgalomba vagy ő engedélyezte a forgalomba hozatalát az EGT-n belül?

A Rechtbank van Koophandel te Brussel 2004. július 29-i végzésével a Lidl Belgium GmbH & Co. KG kontra NV Etablissements Franz Colruyt ügyben benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem

(C-356/04. sz. ügy)

(2004/C 273/23)

A Rechtbank van Koophandel te Brussel (Belgium) 2004. július 29-i határozatával, amely 2004. augusztus 18-án érkezett a Bíróság Hivatalához, a Lidl Belgium GmbH & Co. KG kontra NV Etablissements Franz Colruyt ügyben előzetes döntéshozatal iránti kérelmet nyújtott be az Európai Közösségek Bíróságához.

A Rechtbank van Koophandel te Brussel a következő kérdésekről kéri a Bíróság döntését:

- 1) A 84/450/EGK irányelv⁽¹⁾ 3a. cikke (1) bekezdésének a) pontját (ahogyan azt a megtévesztő reklámra vonatkozó 84/450/EGK irányelvnek az összehasonlító reklámra történő kiterjesztése miatt történő módosításáról szóló, 1997. október 6-i 97/55/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽²⁾ bevezette) úgy kell-e értelmezni, hogy tilos egy reklámozó általános árszínvonalának a versenytársakéval oly módon való összehasonlítása, amely egyes kiválasztott termékek árának összehasonlításából általános következtetést von le, minthogy ezáltal azt a benyomást kelti, hogy a reklámozó összes terméke olcsóbb, annak ellenére, hogy az elvégzett összehasonlítás csak a termékek bizonyos körére korlátozódott, kivéve ha a reklámból egyrészt a reklámozó

termékei, másrészt a versenytársak azokkal összehasonlított termékei és mennyiségük megállapítható, és kitűnik, hogy az összehasonlításban érintett versenytárs az összehasonlításban hol helyezkedik el, és árai a reklámozó, valamint a többi versenytárs áraihoz képest milyenek?

- 2) A 84/450/EGK irányelv 3a. cikke (1) bekezdésének b) pontját (ahogyan azt a megtévesztő reklámra vonatkozó 84/450/EGK irányelvnek az összehasonlító reklámra történő kiterjesztése miatt történő módosításáról szóló, 1997. október 6-i 97/55/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv bevezette) úgy kell-e értelmezni, hogy az összehasonlító reklám csak akkor megengedett, ha az összehasonlítás azonos szükségletet kielégítő vagy azonos rendeltetésű egyes árukat vagy szolgáltatásokat érint, és az áruválaszték akkor is kizárt az összehasonlító reklám lehetőségéből, ha az összességében – de nem feltétlenül minden elemében – azonos szükségletet elégít ki vagy azonos rendeltetésű?
- 3) A 84/450/EGK irányelv 3a. cikke (1) bekezdésének c) pontját (ahogyan azt a megtévesztő reklámra vonatkozó 84/450/EGK irányelvnek az összehasonlító reklámra történő kiterjesztése miatt történő módosításáról szóló, 1997. október 6-i 97/55/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv bevezette) úgy kell-e értelmezni, hogy a termékek árának vagy a versenytársak általános árszínvonalának összehasonlítását tartalmazó összehasonlító reklám csak akkor tárgy szerű, ha feltünteti a reklámozó és az összehasonlításban érintett minden versenytárs összehasonlított termékeit és árait, valamint lehetővé teszi a reklámozó és versenytársai által alkalmazott árak megismerését, amikor is az összes összehasonlított terméket kifejezetten és szállítója szerint elkülönítve fel kell tüntetni?
- 4) A 84/450/EGK irányelv 3a. cikke (1) bekezdésének c) pontját (ahogyan azt a megtévesztő reklámra vonatkozó 84/450/EGK irányelvnek az összehasonlító reklámra történő kiterjesztése miatt történő módosításáról szóló, 1997. október 6-i 97/55/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv bevezette) úgy kell-e értelmezni, hogy egy összehasonlító reklámban ismertett termékjellemző csak abban az esetben felel meg az e cikk szerinti ellenőrizhetőségi követelménynek, ha annak helytállóságát a reklám címzettjei is ellenőrizni tudják, vagy elegendő, ha ezt a reklám címzettjének nem minősülő harmadik személyek tudják ellenőrizni?
- 5) A 84/450/EGK irányelv 3a. cikke (1) bekezdésének c) pontját (ahogyan azt a megtévesztő reklámra vonatkozó 84/450/EGK irányelvnek az összehasonlító reklámra történő kiterjesztése miatt történő módosításáról szóló, 1997. október 6-i 97/55/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv bevezette) úgy kell-e értelmezni, hogy a termékek ára és a versenytársak általános árszínvonala önmagukban ellenőrizhető jellemzők?

⁽¹⁾ HL L 250., 1984.9.19., 17. o.

⁽²⁾ HL L 290., 1997.10.23., 18. o.